

velleman®

CAMCOLVC18

**HIGH DEFINITION ACTION VIDEO CAPTURE COLOUR
CAMERA**

HD-KLEURENCAMERA

CAMÉRA COULEUR HD

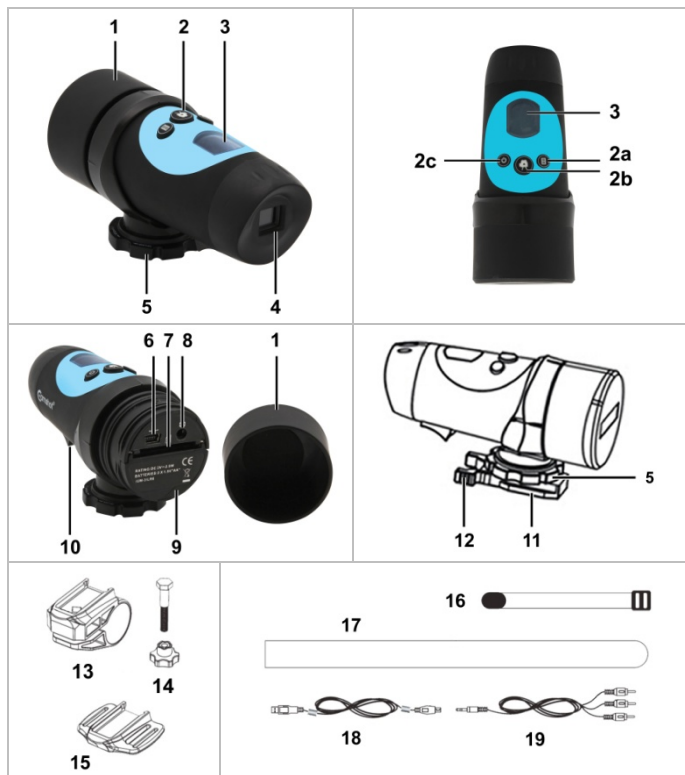
CÁMARA HD A COLOR

HD-FARBKAMERA

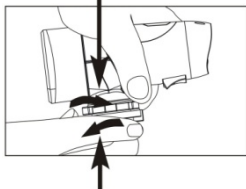


USER MANUAL	4
GEBRUIKERSHANDLEIDING	13
MODE D'EMPLOI	22
MANUAL DEL USUARIO	32
BEDIENUNGSANLEITUNG	41

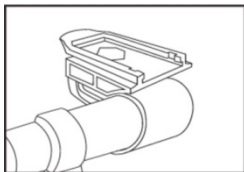




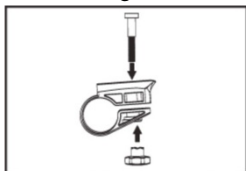
A



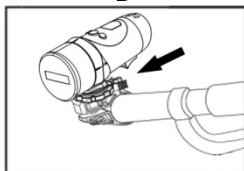
B



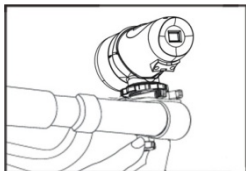
C



D



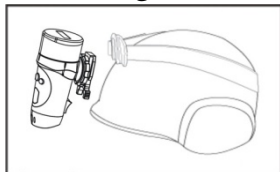
E



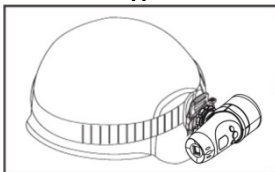
F

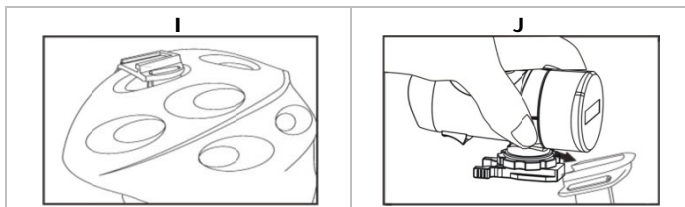


G



H





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Caution: Do not operate buttons or adjust settings while in motion as this may lead to hazardous situations.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.




- Protect this device from heavy shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- portable action camera with different mounting brackets
- the video capture camera records images on SD card (not included)
- video recording quality: 720p HD video – 20 fps
- easy and user-friendly setup
- comes with USB cable, A/V cable, and brackets
- weatherproof design
- white LED backlight screen.

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	cap	9	battery compartment
2	control buttons	10	microphone
2a	 menu button	11	camera base
2b	 record button	12	camera base handles
2c	 power button	13	handlebar bracket
3	display	14	screw and bolt
4	lens	15	helmet bracket
5	ring	16	hook-and-loop strap
6	mini-USB port	17	rubber strap
7	SD card slot	18	USB cable
8	video output	19	video cable

6. Installation

6.1 Connecting the Base of the Camera

If it is not yet done, screw the base **[11]** on the bottom of the camera (see illustration A). The base allows you to fix the camera:

- on the handlebar of your bicycle using the handlebar bracket
- on your helmet using the Velcro or rubber strap using the helmet bracket
- or directly onto a tripod, using the screw hole in the base.

6.2 Mounting the Camera on a Handlebar

1. Slide the handlebar bracket **[13]** over the handlebar (see illustration B).

Tip: If necessary, insert one or more rubber pads between bracket and handlebar to ensure a tight grip.

2. Fix the bracket with the screw and bolt **[14]** (see illustration C).
3. Slide the camera base in the handlebar bracket until it clicks into place (see illustration D).
4. Adjust the camera position: loosen the ring **[5]**, adjust, then tighten again to keep the camera firmly in place.
5. To adjust the bracket position: loosen the bolt **[14]**, reposition the bracket on the handlebar, then tighten the bolt again (see illustration E).
6. To take the camera off the bracket again, squeeze the camera base handles **[12]** together and slide the camera off the bracket.

6.3 Mounting the Camera on a Helmet Using the Rubber Strap

1. Thread the rubber strap **[17]** through the helmet bracket **[15]** (see illustration F).
2. Fit the strap over the helmet with the bracket in the desired position (see illustration G).
3. Make sure the strap fits tightly around the helmet.
4. Slide the camera into the bracket (see illustration H).
5. Adjust the camera position: loosen the ring **[5]**, adjust, then tighten again to keep the camera firmly in place.

6.4 Mounting the Camera on a Helmet Using the Hook-and-Loop Strap

1. Thread the hook-and-loop strap **[16]** through the helmet bracket **[15]** (see illustration F).
2. Place the bracket on the helmet in the desired position and thread the strap through the helmet vents (see illustration I).
3. Tighten the strap and fix the ends together to keep the bracket in place.
4. Slide the camera into the bracket (see illustration J).


- Adjust the camera position: loosen the ring [5], adjust, then tighten again to keep the camera firmly in place.

7. Operation

7.1 Batteries




Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

Replace the batteries when the low battery indication  appears on the display. When the batteries are completely empty, you will hear a long beep and the camera shuts off automatically after 20 seconds.


Note: Always replace all batteries at once.

- Make sure the camera is switched off.
- Unscrew the cap [1] from the back of the camera.
- Push the battery compartment lid [9] downwards to open the battery compartment.
- Insert 2 new 1.5V AA alkaline batteries (LR6, not incl.) in accordance with the polarity markings. Only use batteries of the same type and brand.
- Close the battery compartment.
- Screw the cap [1] back onto the back of the camera.

7.2 Switching On and Off

To switch the camera on, press and hold the power button  for about 2 seconds. You hear a beep and the display lights up. The display shows the remaining time for video recording in hours and minutes.

Note: If the memory card is full, or if there is no memory card in the camera, the display shows "FULL".

To switch the camera off, press and hold the power button  for about 2 seconds. The display shows "OFF" and you hear a beep. The camera shuts off after 1 second.

7.3 Memory Card

Recommendations:

- Use high-speed SD cards for best performance and quality.
- Format the memory card before use.


Inserting a Memory Card

- Make sure the camera is switched off.
- Unscrew the cap [1] from the back of the camera.

3. Insert an SD card (not included) in the card slot [7]. Push it in until it clicks into place.
4. To remove the SD card again, push the card gently so that it pops out.
5. Screw the cap [1] back onto the back of the camera.

Formatting a Memory Card

Caution: Formatting erases all data from the card. If necessary, connect the camera to a pc to back up the data before formatting.





1. Make sure the camera is switched off.
2. Insert the memory card in the card slot [7].
3. Switch the camera on.
4. Press the record button  for about 5 seconds.
The display shows "FOR" (for "formatting").
5. Wait until the display shows the remaining recording time again.
The card is now empty and ready for use with the camera.

7.4 Configuration

Setting the Video Resolution


You can set the resolution of the recorded video to 720p (1280x720) or VGA (640x480).

To set the resolution:

1. Switch the camera on.
2. Press and hold the menu button  for 2 seconds.
The 720p icon  blinks.
3. Press the record button  once to switch to VGA. The VGA icon  blinks.
4. Press the menu button to confirm.

Note: The remaining recording time is adjusted to the resolution. You can record longer in VGA mode (lower resolution) than in 720p mode.

Setting the Time and Date

1. Switch the camera on.
2. Press and hold the menu button for 2 seconds.
The 720p icon  blinks.
3. Press the record button repeatedly until "ALL" appears on the display.
4. Press the menu button for 2 seconds.
"Y" (for "year") and the third digit of the year blink on the display.
5. Press the record button repeatedly to set the digit. Then press the menu button to confirm and move to the next digit.
6. Repeat for the last digit of the year, the month ("M"), day ("D"), hour ("H"), and minutes ("M").

The camera returns to video recording mode after you set all the digits.

7.5 Recording Video

Normal Recording

1. Make sure there is a memory card installed in the camera.
2. Switch the camera on. The display shows the remaining recording time.
3. Press the record button to start recording.
The display backlight blinks. The display shows the recording time in minutes and seconds. The camera saves a video file every 5 minutes.
4. Press the record button again to stop recording.
The display backlight stops blinking. The display shows the remaining recording time.

Note: When the memory card is full, the display shows "FULL". The camera automatically stops recording.

Loop Recording

If you use the camera with a USB charger, you can record continuously. The camera then saves a video file every 2 minutes. When the memory card is full, it overwrites the oldest recordings.

Caution: Make sure that the charger matches the camera's specifications (3 VDC, 2.0 W).

There are two possibilities:

- Camera off, batteries installed: Plug the camera into a suitable USB charger (3 VDC, 2.0 W). The camera switches on and starts loop recording automatically. Press the record button to stop recording. When you unplug the USB charger, the camera stops recording and switches off after 2 seconds.
- Camera off, no batteries installed: Plug the camera into a suitable USB charger (3 VDC, 2.0 W). The camera switches on after 6 seconds and starts loop recording automatically. Press the record button to stop recording. When you unplug the USB charger, the camera switches off immediately.

7.6 Playing Video

Playing on TV

1. Switch the camera on.
2. Unscrew the cap **[1]** from the back of the camera.
3. Insert the black plug of the video cable (included) in the video output **[8]** of the camera.
4. Insert the other end (yellow, red, white plugs) of the cable in the corresponding RCA connectors on your TV.
The camera display shows "AU".
5. Make sure the TV is set to the correct channel.
6. On the camera, press the menu button to select the video file you want to play.
7. Press the record button to start playback.

8. Press the record button to pause/continue.
9. Press the menu button to stop playback. You can now select a different video file for playback.

Tip: During playback on TV, you can quickly delete the video file from the memory card by pressing and holding the menu button. If there are no files on the memory card, the TV displays "NO FILE".

Playing on PC

1. Unscrew the cap [1] from the back of the camera.
2. Insert one end of the USB cable (included) in the mini-USB port [6] of the camera.
3. Insert the other end in a free USB port on your computer. The camera display shows "PC".
4. On the pc, open **My Computer** and look for the drive that represents the camera.

You can copy, delete, or view the files from here.

Note: to disconnect the camera from the pc, use Windows' **Safely Remove Hardware** function to stop the device before you unplug the USB cable.


7.7 Deleting Video Files

Caution: Back up the video files to your pc first, if necessary.

1. Make sure that recording is stopped.
2. Press and hold the menu button for 2 seconds.
3. Press the record button repeatedly. The display shows "D" (for "delete"). On the display blinks, in sequence:
 - o "NO": press the record button to go to the next option.
 - o "ONE": press the menu button to delete the last recorded video file. "ONE" stops blinking while the camera deletes the file. Wait until "ONE" starts blinking again: then you can delete the next recorded video file. Or, press the record button to exit.
 - o "ALL": press the menu button to delete all recorded video files. "ALL" stops blinking while the camera deletes the files. Wait until "ALL" starts blinking again, then press the record button to exit.

7.8 Using as a Webcam

You can use the camera as a webcam if you install the included software.

1. Make sure the camera is **not** connected to your pc.
2. Insert the included CD in your computer's CD drive.
3. Locate and double-click the STK03N icon  on the CD-ROM.
4. Follow the instructions of the installation wizard.
5. When the software is installed, make sure the camera is switched off.
6. Unscrew the cap [1] from the back of the camera.
7. Insert one end of the USB cable (included) in the mini-USB port [6] of the camera.

8. While you press and hold the menu button on the camera, plug the camera in a free USB port on your computer.
9. Release the menu button only when you hear a beep and the camera display lights. The camera display shows "PC".
Windows® automatically recognises the device and installs the driver. Depending on the settings, Windows may (not) display the message "Your new hardware is installed and ready for use".

The camera is now ready for use as a webcam.

8. Troubleshooting

There is nothing on the display

Make sure the batteries are installed correctly.

Replace empty batteries.

The camera shuts off automatically

The batteries are empty. Replace them immediately.

I cannot record video

Make sure there is sufficient free space on the memory card. The display indicates how much time there is left for recording.

Make sure the memory card is not locked. Make sure the lock switch on the side of the memory card is in the correct position.

The camera stops recording automatically

The memory card is full.

- Back up the files on the card to your pc, then delete files on the card to create free space.
- Insert a new, empty card.

I connected the camera to my pc, but I cannot find it in My Computer

Make sure that each end of the USB cable is properly connected.

Make sure the USB port on the pc is working properly. Try connecting another USB device and see if it functions well. If no, the USB port may be malfunctioning.

The video does not play on my TV

Make sure that each end of the video cable is properly connected.

Make sure that the camera is switched on.

The remaining recording time is not accurate

The remaining recording time is an estimate. It depends not only on the time already recorded, but also on the conditions in which you have recorded. Recording in high-contrast conditions, such as outdoors, requires more memory space than recording in low-contrast conditions, such as indoors.

9. Cleaning and maintenance

- Wipe the exterior of the device with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Use a lens blower to blow dust off the lens, then wipe gently with a soft, lint-free cloth. Do not use household cleaning fluids to clean the lens.
- Remove the batteries from the device if it will not be used for a long time. Old batteries can begin to leak and damage the device.
- Remove the memory card from the device if it will not be used for a long time.
- Store the device in a dry, well-ventilated, and dust-free place at room temperature. Do not leave the camera in places exposed to extremely high temperatures, such as under direct sunlight, for extended periods of time. This may affect the camera housing and internal components.

10. Technical Specifications

storage capacity	max. 32 GB SD-HC card (not incl.)
pick-up element	1.3 Megapixel CMOS
viewing angle	54°
recording format	MJPEG (audio PCM)
frame rate (fps)	20
video resolution	1280 x 720 pixels
recording capacity	± 150 MB/min
power supply	2 x 1.5V AA (LR6), not incl.
dimensions	Ø 47 x 110 mm
weight	160 g
working temperature	-10°C ~ 50°C

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

All registered trademarks and trade names are properties of their respective owners and are used only for the clarification of the compatibility of our products with the products of the different manufacturers. Windows, Windows XP, Windows Vista, Windows 7, are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and other countries.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt

brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Waarschuwing: Stel de videocamera niet in terwijl u in beweging bent om ongelukken te voorkomen.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm tegen zware schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid

afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- draagbare camera geleverd met meerdere montagebeugels
- opname op SD-kaart (niet meegelev.)
- opnamekwaliteit: 720p HD-video – 20 fps
- gemakkelijke en gebruiksvriendelijke configuratie
- geleverd met USB-kabel, A/V-kabel en montagebeugels
- weerbestendige behuizing
- display met witte LED-achtergrondverlichting.

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	kap	9	batterijvak
2	bedieningsknoppen	10	microfoon
2a	 menuknop	11	cameravoet
2b	 opnameknop	12	klem voor cameravoet
2c	 aan/uit-knop	13	stuurbeugel
3	display	14	schroef en bout
4	lens	15	helmbeugel
5	ring	16	klittenband
6	mini-USB-poort	17	rubberen band
7	slot voor SD-kaart	18	USB-kabel
8	video-uitgang	19	videokabel

6. Installatie

6.1 De cameravoet aansluiten

Indien de voet nog niet is aangesloten, draai de voet **[11]** in de onderkant van de camera (zie afbeelding A). Met de voet kunt u de camera vastzetten:

- op het stuur van uw fiets met de stuurbeugel
- op uw helm met het klittenband, rubberen band of helmbeugel
- of rechtstreeks op een driepoot, via het schroefgat in de voet.

6.2 De camera monteren op een stuur

1. Schuif de stuurbeugel **[13]** op het stuur (zie afbeelding B).

Tip: Indien nodig, plaats één of meerdere rubberen plaatjes tussen de beugel en het stuur voor een stevige greep.

2. Bevestig de beugel met de schroef en bout **[14]** (zie afbeelding C).
3. Schuif de cameravoet in de stuurbeugel totdat deze op haar plaats vastklikt (zie afbeelding D).
4. Stel de camerapositie in: draai de ring **[5]** los, stel de positie in, draai daarna opnieuw vast om de camera goed op haar plaats te houden.
5. Om de beugelpositie te regelen: schroef de bout **[14]** los, plaats de beugel opnieuw op het stuur, draai daarna de bout opnieuw vast (zie afbeelding E).
6. Om de camera opnieuw van de beugel te nemen, druk de klem **[12]** van de cameravoet samen en schuif de camera uit de beugel.

6.3 De camera monteren op een helm met de rubberen band

1. Haal de rubberen band **[17]** door de helmbeugel **[15]** (zie afbeelding F).
2. Trek de band over de helm met de beugel in de gewenste positie (zie afbeelding G).
3. Zorg ervoor dat de band stevig vastzit rond de helm.
4. Schuif de camera in de beugel (zie afbeelding H).
5. Stel de camerapositie in: draai de ring **[5]** los, stel in, draai daarna opnieuw vast om de camera goed op haar plaats te houden.

6.4 De camera monteren op een helm met klittenband


1. Haal het klittenband **[16]** door de helmbeugel **[15]** (zie afbeelding F).
2. Plaats de beugel op de helm in de gewenste positie en haal het klittenband door de ventilatieopeningen van de helm (zie afbeelding I).
3. Trek het klittenband strak en bevestig de uiteinden om de beugel op zijn plaats te houden.
4. Schuif de camera in de beugel (zie afbeelding J).
5. Stel de camerapositie in: draai de ring **[5]** los, stel in, draai daarna opnieuw vast om de camera goed op haar plaats te houden.

7. Gebruik

7.1 Batterijen



U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien. Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen uit het bereik van kinderen.


Vervang de batterijen wanneer het lege batterij-icoon  verschijnt op het scherm. Wanneer de batterijen volledig leeg zijn, hoort u een lange pieptoon en de camera schakelt automatisch uit na 20 seconden.

Opmerking: vervang altijd alle batterijen tegelijk.

1. Zorg ervoor dat de camera uitgeschakeld is.
2. Draai de kap **[1]** los van de achterkant van de camera.


3. Duw het klepje van het batterijvak [9] naar beneden om het batterijvak te openen.
4. Plaats twee nieuwe alkalinebatterijen type AA van 1.5 V (LR6, niet meegelev.) conform de polariteitsymbolen aangegeven binnenin het batterijvak. Gebruik enkel batterijen van hetzelfde type en merk.
5. Sluit het batterijvak.
6. Draai de kap [1] opnieuw vast op de achterkant van de camera.

7.2 In –en uitschakelen

Om de camera in te schakelen, houd de aan/uit-knop  2 seconden ingedrukt. U hoort een pieptoon en het scherm licht op.

Het scherm geeft de resterende opnametijd weer in uren en minuten.

Opmerking: Is de geheugenkaart vol, of is er geen geheugenkaart in de camera, dan verschijnt er "FULL" op scherm.

Om de camera uit te schakelen, houd de aan/uit- knop  2 seconden ingedrukt. Op het scherm verschijnt "OFF" en u hoort een pieptoon. De camera schakelt uit na 1 seconde.

7.3 Geheugenkaart

Aanbevelingen:


- Gebruik snelle SD-kaarten voor het beste resultaat en kwaliteit.
- Formateer de geheugenkaart voor gebruik.

Een geheugenkaart plaatsen

1. Zorg ervoor dat de camera uitgeschakeld is.
2. Draai de kap [1] los van de achterkant van de camera.
3. Plaats een SD-kaart (niet meegelev.) in het kaartslot [7]. Duw de kaart naar binnen, totdat deze op zijn plaats vastklikt.
4. Om de SD-kaart opnieuw te verwijderen, duw voorzichtig tegen de kaart tot deze uit de sleuf springt.
5. Draai de kap [1] opnieuw op de achterkant van de camera.

Een geheugenkaart formatteren

Opgelet: Formatteren wist alle gegevens op de geheugenkaart. Indien nodig, sluit de camera aan op een pc om een back-up te nemen vóór het formatteren.





1. Zorg ervoor dat de camera uitgeschakeld is.
2. Plaats de geheugenkaart in het kaartslot [7].
3. Schakel de camera in.
4. Houd de opnameknop  5 seconden ingedrukt. Op het scherm verschijnt "FOR" (voor "formatting").
5. Wacht totdat het scherm de resterende opnametijd opnieuw weergeeft. De geheugenkaart is nu leeg en gebruiksklaar.

7.4 Configuratie

De videoresolutie instellen



U kunt de resolutie van de opgenomen video instellen op 720p (1280×720) of VGA (640×480).

Om de resolutie in te stellen:

- Schakel de camera in.
- Houd de menuknop  2 seconden ingedrukt.
Het icoontje 720p  knippert.
- Druk eenmaal op de opnameknop  om over te schakelen naar VGA-modus. Het VGA-icoontje  knippert.
- Druk op de menuknop om te bevestigen.

Opmerking: De resterende opnametijd wordt aangepast aan de resolutie. U kunt langer opnemen in VGA-modus (lagere resolutie) dan in 720p-modus.

Datum en tijd instellen

- Schakel de camera in.
- Houd de menuknop  2 seconden ingedrukt.
Het icoontje 720p  knippert.
- Druk herhaaldelijk op de opnameknop totdat het scherm "ALL" weergeeft.
- Houd de menuknop 2 seconden ingedrukt.
"Y" (voor "year") en het derde cijfer van het jaartal knipperen op het scherm.
- Druk herhaaldelijk op de opnameknop om het cijfer in te stellen. Druk daarna op de menuknop om te bevestigen en verder te gaan met het volgend cijfer.
- Herhaal deze stappen voor het instellen van het laatste cijfer van het jaartal, maand ("M"), dag ("D"), uur ("H"), en minuten ("M").

De camera keert terug naar de opnamemodus na het instellen van alle cijfers.

7.5 Video-opname

Normale opname

- Zorg ervoor dat er een geheugenkaart geplaatst is in de camera.
- Schakel de camera in. De resterende opnametijd wordt op het scherm weergegeven.
- Druk op de opnameknop om met de opname te beginnen.
De achtergrondverlichting van het scherm knippert. De opnametijd wordt rechtsonder op het scherm weergegeven in minuten en seconden. Het videobestand wordt om de 5 minuten opgeslagen.

- Druk nogmaals op de opnameknop om de opname te stoppen. De achtergrondverlichting van het scherm begint te knippen. De resterende opnametijd wordt op het scherm weergegeven.

Opmerking: Wanneer de geheugenkaart vol is, verschijnt er "FULL" op het scherm en de camera stopt de opname.

Doorlopende lusopname

Als u de camera gebruikt met een USB-lader, dan kunt u doorlopend opnemen. Het videobestand wordt om de 2 minuten opgeslagen. Wanneer de geheugenkaart vol is, worden de oudste bestanden overschreven.

Opgelet: Zorg ervoor dat de lader voldoet aan de specificaties van de camera (3 VDC, 2.0 W).

Er bestaan 2 mogelijkheden:

- Camera is uitgeschakeld, batterijen zijn geplaatst: Sluit de camera aan op een geschikte USB-lader (3 VDC, 2.0 W). De camera schakelt in en start de doorlopende lusopname automatisch. Druk op de opnameknop om de opname te stoppen. Wanneer u de USB-lader loskoppelt, stopt de camera met de opname en schakelt uit na 2 seconden.
- Camera is uitgeschakeld, geen batterijen: Sluit de camera aan op een geschikte USB-lader (3 VDC, 2.0 W). Na 6 seconden schakelt de camera in en start de doorlopende lusopname automatisch. Druk op de opnameknop om de opname te stoppen. Wanneer u de USB-lader loskoppelt, schakelt de camera onmiddellijk uit.

7.6 Video afspelen

Afspelen op tv

- Schakel de camera in.
- Draai de kap [1] los van de achterkant van de camera.
- Sluit de zwarte connector van de videokabel (meegeleverd) aan op de video-uitgang [8] van de camera.
- Verbind het andere uiteinde (gele, rode, witte connectoren) van de kabel met de overeenstemmende RCA-aansluitingen van uw tv. Het scherm geeft "AU" weer.
- Zorg ervoor dat de tv is ingesteld op het juiste kanaal.
- Op de camera, druk op de menuknop om het gewenste videobestand af te spelen.
- Druk op de opnameknop om het afspelen te starten.
- Druk op de opnameknop om te onderbreken/verder te gaan.
- Druk op de menuknop om het afspelen te stoppen. U kunt nu een ander videobestand selecteren om af te spelen.

Tip: Tijdens het afspelen op tv, kunt u het videobestand snel wissen van de geheugenkaart door de menuknop ingedrukt te houden. Staan er geen bestanden op de geheugenkaart, dan verschijnt er "NO FILE" op het tv-scherm.

Afspelen op pc

1. Draai de kap **[1]** los van de achterkant van de camera.
2. Sluit één uiteinde van de USB-kabel (meegeleverd) aan op de mini USB-poort **[6]** van de camera.
3. Sluit het andere uiteinde aan op een vrije USB-poort op uw computer. Op het camerascherm verschijnt "PC".
4. Op de pc, open **My Computer** en zoek naar de drive van de camera. Van hieruit kunt u de bestanden kopiëren, verwijderen of bekijken.

Opmerking: om de camera los te koppelen van de pc, gebruik de Windows-functie **Safely Remove Hardware** om het toestel te deactiveren voordat u de USB-kabel loskoppelt.

7.7 Videobestanden wissen

Opgelet: Maak eerst een back-up van de videobestanden naar uw pc, indien nodig.

1. Zorg ervoor dat de video-opname is stopgezet.
2. Houd de menuknop 2 seconden ingedrukt.
3. Druk herhaaldelijk op de opnameknop. Op het scherm verschijnt "D" (voor "delete"). Op het scherm knippert, sequentieel:
 - o "NO": druk op de opnameknop om naar de volgende optie te gaan.
 - o "ONE": druk op de menuknop om het laatst opgenomen videobestand te wissen. "ONE" stopt met knipperen tijdens het wissen van het bestand. Wacht totdat "ONE" opnieuw knippert: dan u kunt het volgende opgenomen videobestand wissen. Of, druk op de opnameknop om het menu te verlaten.
 - o "ALL": druk op de menuknop om alle opgeslagen videobestanden te wissen. "ALL" stopt met knipperen tijdens het wissen van de bestanden. Wacht totdat "ALL" opnieuw knippert, druk daarna op de opnameknop om het menu te verlaten.

7.8 Als webcam gebruiken

U kunt de camera als webcam gebruiken als u de meegeleverde software installeert.

1. Zorg ervoor dat de camera **niet** aangesloten is op uw pc.
2. Plaats de meegeleverde CD in het cd-romstation van uw computer.
 
3. Lokaliseer en dubbelklik op het STK03N-icoontje STK03N.exe op de cd-rom.
4. Volg de instructies in de installatiewizard.
5. Schakel de camera uit, wanneer de software geïnstalleerd is.
6. Draai de kap **[1]** los van de achterkant van de camera.
7. Sluit één uiteinde van de USB-kabel (meegeleverd) aan op de mini USB-poort **[6]** van de camera.

8. Terwijl u de menuknop ingedrukt houdt, sluit de camera aan op een vrije USB-poort op uw computer.
9. Laat de menuknop pas los wanneer u een pieptoon hoort en het camerascherm oplicht. Op het scherm verschijnt "PC". Windows® herkent het toestel automatisch en installeert de driver. Afhankelijk van de instellingen, geeft Windows het bericht (of niet) "Your new hardware is installed and ready for use" ("Uw nieuwe hardware is geïnstalleerd en is gebruiksklaar"). De camera kan nu gebruikt worden als webcam.

8. Problemen oplossen

Er verschijnt niets op het scherm

Zorg ervoor dat de batterijen correct geplaatst zijn. Vervang lege batterijen.

De camera schakelt automatisch uit

De batterijen zijn leeg. Vervang deze onmiddellijk.

Ik kan geen video opnemen

Zorg ervoor dat er voldoende vrije ruimte is op de geheugenkaart. Het scherm geeft de resterende opnametijd weer.

Verifieer of de geheugenkaart niet vergrendeld is. Zorg ervoor dat de vergrendelschakelaar aan de zijkant van de geheugenkaart in de correcte positie staat.

De camera stopt de opname automatisch

De geheugenkaart is vol.

- Maak een back-up van de bestanden op de kaart naar uw pc, wis daarna de bestanden op de kaart om vrije ruimte te creëren.
- Plaats een nieuwe, lege kaart.

De camera is aangesloten op mijn pc, maar ik kan deze niet terugvinden in My Computer

Zorg ervoor dat elk uiteinde van de USB-kabel goed aangesloten is. Verifieer of de USB-poort op de pc correct werkt. Probeer om een ander USB-toestel aan te sluiten en controleer of dit goed functioneert. Is dit niet het geval, dan is het mogelijk dat de USB-poort slecht functioneert.

De video speelt niet af op mijn tv

Zorg ervoor dat elk uiteinde van de videokabel goed aangesloten is. Verifieer of de camera ingeschakeld is.

De resterende opnametijd is onnauwkeurig

De resterende opnametijd is slechts een schatting. De opnametijd hangt niet enkel af van de reeds opgenomen tijd, maar ook van de omstandigheden van de opname. Een opname in omstandigheden met een hoog contrast,

zoals buitenshuis, vereist meer geheugenruimte dan een opname in omstandigheden met een laag contrast, zoals binnenshuis.

9. Reiniging en onderhoud

- Maak de buitenkant geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- Gebruik een lensblazer om het stof in de lens te verwijderen, veeg daarna zachtjes af met een droge, pluisvrije doek. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsproducten om de lens te reinigen.
- Verwijder de batterijen uit het apparaat als het gedurende een langere tijd niet gebruik wordt. Oude batterijen kunnen lekken en het toestel beschadigen.
- Verwijder de geheugenkaart uit het apparaat als het gedurende een langere tijd niet gebruik wordt.
- Bewaar het toestel in een droge, goed geventileerde, en stofvrije ruimte op kamertemperatuur. Stel de camera niet gedurende lange tijd bloot aan extreem hoge temperaturen, zoals direct zonlicht. Dit zou de behuizing en interne onderdelen van de camera kunnen beschadigen.

10. Technische specificaties

opslagcapaciteit	max. 32 GB op SD-HC kaart (niet meegelev.)
opneemelement	1.3 Megapixel CMOS
kijkhoek	54°
opnameformaat	MJPEG (audio PCM)
beelden per seconde	20
videoresolutie	1280 x 720 pixels
opnamecapaciteit	± 150 MB/min
voeding	2 x 1.5V AA (LR6), niet meegelev.
afmetingen	Ø 47 x 110 mm
gewicht	160 g
werktemperatuur	-10°C ~ 50°C

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

Alle geregistreerde handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectievelijke bezitters, en zijn enkel gebruikt als voorbeeld van de compatibiliteit tussen onze producten en de producten van de verschillende fabrikanten. Windows, Windows XP, Windows Vista, Windows 7, zijn geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en andere landen.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Avertissement : Ne pas configurer la caméra lorsque vous êtes en mouvement afin d'éviter des accidents.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger contre les chocs puissants et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.




- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- caméra portable livrée avec plusieurs étriers de montage
- enregistrement sur carte SD (pas incl.)
- qualité d'enregistrement : 720p HD-video – 20 fps
- configuration facile
- livrée avec câble USB, câble A/V et étriers de montage
- boîtier résistant aux intempéries
- afficheur avec rétro-éclairage à LED blanche.

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

1	capuchon	9	compartiment à piles
2	boutons de commande	10	microphone
2a	 bouton de menu	11	support de caméra
2b	 bouton d'enregistrement	12	pince pour caméra
2c	 bouton marche/arrêt	13	support de guidon
3	afficheur	14	vis et boulon
4	objectif	15	support de casque
5	anneau en O	16	bande autoagrippante
6	port mini-USB	17	serre-tête en caoutchouc
7	slot pour carte SD	18	câble USB
8	sortie vidéo	19	câble vidéo

6. Installation

6.1 Connecter le support de caméra

Si le support n'a pas encore été installé, visser le support **[11]** dans la partie inférieure de la caméra (voir illustration A). Le support vous permet de fixer la caméra :

- au guidon de votre bicyclette avec le support de guidon
- à votre casque avec la bande autoagrippante, le serre-tête en caoutchouc ou support de casque.
- ou directement sur un trépied, depuis le trou de vis dans le support.

6.2 Monter la caméra sur un guidon

1. Glisser le support de guidon **[13]** sur le guidon (voir illustration B).
Conseil : Si nécessaire, insérer un ou plusieurs tampons en caoutchouc entre le support et le guidon pour garantir une adhérence maximale.
2. Fixer le support avec la vis et boulon **[14]** (voir illustration C).
3. Glisser le support de caméra dans le support de guidon jusqu'au dé clic (voir illustration D).
4. Ajuster l'angle de la caméra : desserrer l'anneau **[5]**, ajuster, puis resserrer pour maintenir fermement la caméra en position.
5. Pour ajuster la position du support : desserrer le boulon **[14]**, repositionner le support sur le guidon, puis resserrer le bouton (voir illustration E).
6. Pour enlever la caméra du support à nouveau, presser la pince du support de la caméra **[12]** et enlever la caméra du support.

6.3 Monter la caméra sur un casque avec le serre-tête en caoutchouc

1. Enfiler le serre-tête en caoutchouc **[17]** à travers le support de guidon **[15]** (voir illustration F).
2. Fixer le serre-tête sur le casque avec le support dans la position souhaitée (voir illustration G).
3. S'assurer que le serre-tête s'ajuste fermement autour du casque.
4. Glisser la caméra dans le support (voir illustration H).
5. Ajuster l'angle de la caméra : desserrer l'anneau **[5]**, ajuster, puis resserrer pour maintenir fermement la caméra en position.

6.4 Monter la caméra sur un casque avec la bande autoagrippante


1. Enfiler la bande autoagrippante **[16]** à travers le support de casque **[15]** (voir illustration F).
2. Placer le support sur le casque dans la position souhaitée et enfiler la bande à travers les fentes du casque (voir illustration I).
3. Serrer la bande et fixer les extrémités pour maintenir le support en position.
4. Glisser la caméra dans le support (voir illustration J).
5. Ajuster l'angle de la caméra : desserrer l'anneau **[5]**, ajuster, puis resserrer la caméra fermement en position.

7. Emploi

7.1 Les piles




Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu. Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

Remplacer les piles lorsque l'indicateur de pile faible  apparaît sur l'afficheur. Si les piles sont complètement épuisées, un long bip sonore s'entend et la caméra s'éteint automatiquement après 20 secondes.


Remarque : Toujours remplacer toutes les piles à la fois.

1. S'assurer que la caméra soit éteinte.
2. Dévisser le capuchon **[1]** de l'arrière de la caméra.
3. Pousser le couvercle du compartiment à piles **[9]** vers le bas pour ouvrir le compartiment à piles.
4. Insérer 2 nouvelles piles alcalines de 1.5V type AA (LR6, non incl.) en respectant les polarités. N'employer que des piles du même type et de la même marque.
5. Fermer le compartiment à piles.
6. Revisser le capuchon **[1]** sur l'arrière de la caméra.

7.2 Allumer et éteindre

Pour allumer la caméra, maintenir enfoncé le bouton marche/arrêt  pendant environ 2 secondes. Un bip sonore s'entend et l'afficheur s'allume. L'afficheur visualise la durée d'enregistrement restante en heures et minutes.

Remarque : Si la carte mémoire est pleine, ou s'il n'y a pas de carte dans la caméra, l'afficheur visualise "FULL".

Pour éteindre la caméra, maintenir enfoncé le bouton marche/arrêt  pendant environ 2 secondes. L'afficheur visualise "OFF" et un bip sonore s'entend. La caméra s'éteint après 1 seconde.

7.3 Carte mémoire

Recommandations :

- Utiliser des cartes SD de haute vitesse pour obtenir le meilleur résultat et qualité.
- Formater la carte mémoire avant usage.


Insérer une carte mémoire

1. S'assurer que la caméra soit éteinte.
2. Dévisser le capuchon **[1]** de l'arrière de la caméra.

3. Insérer une carte SD (non incl.) dans le slot pour carte mémoire [7]. Pousser la carte jusqu'au dé clic.
4. Pour retirer la carte SD à nouveau, pousser doucement pour que la carte s'éjecte.
5. Revisser le capuchon [1] sur l'arrière de la caméra.

Formater une carte mémoire

Attention : Le formatage supprimera toutes les données de la carte mémoire. Si nécessaire, connecter la caméra à un ordinateur pour sauvegarder les données avant de formater.

1. S'assurer que la caméra soit éteinte.
2. Insérer la carte mémoire dans l'emplacement pour carte SD [7].
3. Allumer la caméra.
4. Maintenir le bouton d'enregistrement  pendant environ 5 secondes. L'afficheur visualise "FOR" (pour "formatting").
5. Patienter jusqu'à ce que l'afficheur visualise la durée d'enregistrement restante à nouveau.

La carte est maintenant vide est prête à l'emploi.

7.4 Configuration



Régler la résolution vidéo

Il est possible de régler la résolution de la vidéo enregistrée sur 720p (1280x720) ou VGA (640x480).

Pour régler la résolution :


1. Allumer la caméra.
2. Maintenir enfoncé le bouton de menu  pendant 2 secondes.

L'icône 720p  clignote.

3. Appuyer une fois sur le bouton d'enregistrement  pour passer au mode VGA. L'icône VGA  clignote.
4. Appuyer sur le bouton de menu pour confirmer.

Remarque : La durée d'enregistrement restante s'ajuste à la résolution. Il est possible d'enregistrer plus longtemps en mode VGA (résolution plus basse) qu'en mode 720p.

Régler la date et l'heure

1. Allumer la caméra.
2. Maintenir enfoncé le bouton de menu pendant 2 secondes.
L'icône 720p  clignote.
3. Maintenir enfoncé le bouton d'enregistrement jusqu'à ce que "ALL" s'affiche.
4. Maintenir enfoncé le bouton de menu pendant 2 secondes.
"Y" (pour "year") et le troisième chiffre de l'année clignotent à l'écran.

5. Appuyer plusieurs fois sur le bouton d'enregistrement pour régler le chiffre. Puis appuyer sur le bouton de menu pour confirmer et pour passer au chiffre suivant.
6. Répéter les étapes pour régler le dernier chiffre de l'année, le mois ("M"), jour ("D"), heure ("H"), et minutes ("M").

La caméra retourne au mode d'enregistrement après le réglage de tous les chiffres.

7.5 Enregistrer un fichier vidéo

Enregistrement normal

1. S'assurer qu'une carte mémoire soit insérée dans la caméra.
2. Allumer la caméra. L'afficheur visualise la durée d'enregistrement restante.
3. Appuyer sur le bouton d'enregistrement pour lancer l'enregistrement. Le retro-éclairage de l'afficheur clignote. L'afficheur visualise la durée d'enregistrement en minutes et secondes. Le fichier vidéo est sauvegardé toutes les 5 minutes.
4. Appuyer de nouveau sur le bouton d'enregistrement pour arrêter l'enregistrement. Le retro-éclairage de l'afficheur s'arrête de clignoter. L'afficheur visualise la durée d'enregistrement restante.

Conseil : Lorsque la carte mémoire est pleine, " FULL" s'affiche et l'enregistrement s'arrête.

Enregistrement en boucle

En utilisant la caméra avec un chargeur USB, il est possible d'enregistrer en boucle. Le fichier vidéo est sauvegardé toutes les 2 minutes. Lorsque la carte mémoire est pleine, les plus anciens fichiers sont écrasés.

Attention : S'assurer que le chargeur convienne aux spécifications de la caméra (3 VCC, 2.0 W).

Il existe deux possibilités :

- Caméra est éteinte, piles sont installées : Enficher la caméra dans un chargeur USB approprié (3 VCC, 2.0 W). La caméra s'allume et l'enregistrement en boucle commence automatiquement. Appuyer sur le bouton d'enregistrement pour arrêter l'enregistrement. Lorsque le chargeur USB est déconnecté, la caméra arrête l'enregistrement et s'éteint après 2 secondes.
- Caméra est éteinte, pas de piles : Enficher la caméra dans un chargeur USB approprié (3 VCC, 2.0 W). La caméra s'allume après 6 secondes et l'enregistrement en boucle commence automatiquement. Appuyer sur le bouton d'enregistrement pour arrêter l'enregistrement. Lorsque le chargeur USB est déconnecté, la caméra s'éteint immédiatement.

7.6 Lecture de vidéo

Lecture sur un téléviseur

1. Allumer la caméra.
2. Dévisser le capuchon [1] de l'arrière de la caméra.
3. Enfiler le connecteur noir du câble vidéo (inclus) dans la sortie vidéo [8] de la caméra.
4. Brancher l'autre extrémité (connecteurs jaune, rouge, blanc) du câble dans les prises RCA correspondantes de votre téléviseur.
"AU" s'affiche sur la caméra.
5. S'assurer que le téléviseur soit réglé sur le canal correct.
6. Sur la caméra, appuyer sur le bouton de menu pour sélectionner et lire le fichier vidéo souhaité.
7. Appuyer sur le bouton d'enregistrement pour lancer la lecture.
8. Appuyer sur le bouton d'enregistrement pour interrompre/continuer la lecture.
9. Appuyer sur le bouton de menu pour arrêter la lecture. Il est maintenant possible de sélectionner et lire un autre fichier vidéo.

Conseil : Durant la lecture sur le téléviseur, le fichier vidéo peut rapidement être supprimé de la carte mémoire en maintenant enfoncé le bouton de menu. S'il n'y a pas de fichiers sur la carte mémoire, "NO FILE" s'affiche à l'écran.

Lecture sur PC

1. Dévisser le capuchon [1] de l'arrière de la caméra.
2. Connecter une extrémité du câble USB (inclus) dans le port mini USB [6] de la caméra.
3. Connecter l'autre extrémité à un port USB libre sur votre ordinateur. L'afficheur de la caméra visualise "PC".
4. Sur le pc, ouvrez **My Computer** et recherchez le lecteur de disque qui représente la caméra.

Depuis ce disque, il est possible de copier, supprimer ou de visualiser les fichiers.

Remarque : pour déconnecter la caméra du pc, utilisez la fonction **Safely Remove Hardware** de Windows pour désactiver l'appareil avant de déconnecter le câble USB.

7.7 Supprimer des fichiers vidéo


Attention : Sauvegarder d'abord les fichiers vidéo sur votre pc, si nécessaire.

1. S'assurer que l'enregistrement vidéo se soit arrêté.
2. Maintenir enfoncé le bouton de menu pendant 2 secondes.
3. Appuyer plusieurs fois sur le bouton d'enregistrement. "D" s'affiche (pour "delete"). Sur l'afficheur clignote, séquentiellement :
 - o "NO" : appuyer sur le bouton d'enregistrement pour accéder à l'option suivante.

- "ONE" : appuyer sur le bouton d'enregistrement pour supprimer le dernier fichier vidéo enregistré. "ONE" s'arrête de clignoter lorsque le fichier est supprimé. Patienter jusqu'à ce que "ONE" recommence à clignoter : après cela, il est possible de supprimer le fichier vidéo suivant. Ou, appuyer sur le bouton d'enregistrement pour quitter le menu.
- "ALL" : appuyer sur le bouton de menu pour supprimer tous les fichiers vidéo enregistrés. "ALL" s'arrête de clignoter lorsque les fichiers sont supprimés. Patienter jusqu'à ce que "ALL" recommence à clignoter, puis appuyer sur le bouton d'enregistrement pour quitter le menu.

7.8 Utiliser comme webcam

Il est possible d'utiliser la caméra comme webcam après l'installation du logiciel inclus.

1. S'assurer que la caméra ne soit **pas** connectée à votre pc.
2. Glisser le CD inclus dans le lecteur de votre ordinateur.
3. Localiser et double-cliquer sur l'icône  sur le CD-ROM.
4. Suivre les instructions de l'assistant d'installation.
5. Après l'installation du logiciel, s'assurer que la caméra soit éteinte.
6. Dévisser le capuchon [1] de l'arrière de la caméra.
7. Connecter une extrémité du câble USB (inclus) au port mini USB [6] de la caméra.
8. En maintenant enfoncé le bouton de menu sur la caméra, connecter la caméra à un port USB libre sur votre ordinateur.
9. Relâcher le bouton de menu uniquement lorsqu'un bip sonore s'entend et l'afficheur de la caméra s'allume. "PC" s'affiche à l'écran. Windows® reconnaît automatiquement l'appareil et installe le pilote. Selon les réglages, Windows affiche (ou pas) le message "Your new hardware is installed and ready for use" ("Votre nouveau matériel est installé et prêt à l'emploi").

La caméra peut maintenant être utilisée comme webcam.

8. Problèmes et solutions

L'écran ne s'allume pas

S'assurer que les piles soient correctement installées.
Remplacer les piles épuisées.

La caméra s'éteint automatiquement

Les piles sont épuisées. Remplacer-les immédiatement.

Impossible d'effectuer un enregistrement vidéo

S'assurer que la carte mémoire contienne suffisamment d'espace libre.
L'écran affiche la durée d'enregistrement restante.

S'assurer que la carte mémoire ne soit pas verrouillée. Vérifier si l'interrupteur de verrouillage sur le côté de la carte mémoire soit placé dans la position correcte.

L'enregistrement s'arrête automatiquement

La carte mémoire est pleine.

- Sauvegarder les fichiers sur la carte vers votre pc, puis supprimer des fichiers sur la carte pour créer d'espace libre.
- Insérer une nouvelle carte vide.

La caméra est connectée à mon ordinateur, mais l'icône ne s'affiche pas dans My Computer

S'assurer que chaque extrémité du câble USB soit fermement raccordée. Vérifier si le port USB sur le pc fonctionne proprement. Essayer de connecter un autre périphérique USB et contrôler si celui-ci fonctionne bien. Si cela n'est pas le cas, cela indique que le port USB dysfonctionne.

Impossible de lire un enregistrement vidéo sur mon téléviseur

S'assurer que chaque extrémité du câble vidéo soit fermement raccordée. S'assurer que la caméra soit allumée.

La durée d'enregistrement restante est imprécise

La durée d'enregistrement restante n'est qu'une estimation. La durée d'enregistrement ne dépend non seulement de la durée d'enregistrement mais également des conditions de l'enregistrement. Sous des conditions d'un niveau de contraste élevé, tel qu'à l'extérieur, la durée d'enregistrement réelle disponible sera inférieure à celle d'un enregistrement sous un faible niveau de contraste, comme à l'intérieur.

9. Nettoyage et entretien

- Essuyer l'extérieur régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Utiliser un souffleur pour enlever la poussière dans la lentille, puis effacer doucement avec un chiffon non pelucheux. N'utiliser pas de détergents ménagers pour nettoyer la lentille.
- Retirer les piles si l'appareil n'est pas utilisé durant une longue durée. Des piles usées peuvent fuir et endommager l'appareil.
- Retirer la carte mémoire si l'appareil n'est pas utilisé durant une longue durée.
- Stocker l'appareil dans un endroit sec, bien ventilé, et sans poussière à température de chambre. N'exposer pas l'appareil à des températures très élevées, aux rayons directs du soleil pendant des périodes prolongées. Cela risquerait d'endommager le boîtier et les composants internes de la caméra.

10. Spécifications techniques

capacité de mémoire	max. 32 Go sur carte SD-HC (non incl.)
capteur	1.3 Mégapixels CMOS
angle de vue	54°
format d'enregistrement	MJPEG (audio PCM)
images par seconde	20
résolution vidéo	1280 x 720 pixels
capacité d'enregistrement	± 150 MB/min
alimentation	2 x pile de 1.5V type R6 (LR6), non incl.
dimensions	Ø 47 x 110 mm
poids	160 g
température de service	-10°C ~ 50°C

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

Les marques déposées et les raisons sociales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs, et sont uniquement utilisées dans le but de démontrer la compatibilité entre nos articles et les articles des fabricants. Windows, Windows XP, Windows Vista, Windows 7, sont des marques déposées de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans d'autres pays.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje.

Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **CAMCOLVC18**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Advertencia: No configure la cámara si está en movimiento para evitar accidentes.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Protege el aparato contra los choques. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.




- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- la cámara portátil se entrega con varios soportes de montaje
- grabación en tarjeta SD (no incl.)
- calidad de grabación: 720p HD video – 20 fps
- fácil configuración
- se entrega con cable USB, cable A/V y soportes de montaje
- resistente a la intemperie
- retroiluminación con LEDs blancos.

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	tapa	9	compartimiento de pilas
2	botones de control	10	micrófono
2a	 botón del menú	11	soporte base
2b	 botón de grabación	12	enganches del soporte base
2c	 botón ON/OFF	13	soporte de manillar
3	pantalla	14	tornillo y tuerca
4	óptica	15	soporte de casco
5	anillo	16	cinta con cierre de gancho y bucle
6	puerto mini-USB	17	correa de caucho
7	ranura para tarjeta SD	18	cable USB
8	salida de vídeo	19	cable de vídeo

6. Instalación

6.1 Conectar la base de la cámara

Si todavía no está hecho, atornille el soporte base **[11]** a la parte inferior de la cámara (véase fig. A). Utilice el soporte base para montar la cámara:

- en el manillar de su bicicleta con el soporte de manillar
- en un casco con el soporte de casco y la cinta con cierre de gancho y bucle o la correa de caucho
- o directamente en un trípode con los agujeros de tornillo de la base.

6.2 Montar la cámara en un manillar

1. Deslice el soporte de manillar **[13]** sobre el manillar (véase fig. B).

Consejo: Si fuera necesario, coloque uno o más almohadillas de goma entre el soporte y el manillar para asegurar una buena fijación.

2. Fije el soporte con el tornillo y la tuerca **[14]** (véase fig. C).
3. Deslice el soporte base de la cámara en el soporte de manillar hasta que se encaje (véase fig. D).
4. Ajustar la posición de la cámara: Suelte el anillo **[5]** y ajuste la cámara. Luego, vuelva a atornillar el anillo para mantener la cámara firmemente en su lugar.
5. Ajustar la posición del soporte: suelte la tuerca y el tornillo **[14]** y modifique la posición. Luego, vuelva a atornillar la tuerca y el tornillo (véase fig. E).
6. Para sacar la cámara del soporte, presione los enganches del soporte base **[12]** y saque la cámara deslizándola.

6.3 Montar la cámara en un casco con la correa de caucho

1. Pase la correa de caucho **[17]** por el soporte de casco **[15]** (véase fig. F).
2. Deslice la correa sobre el casco y coloque el soporte en la posición deseada (véase fig. G).
3. Asegúrese de que la correa esté fijado firmemente al casco.
4. Deslice la cámara en el soporte (véase fig. H).
5. Ajuste la posición de la cámara: Suelte el anillo **[5]** y ajuste la cámara. Luego, vuelva a atornillar el anillo para mantener la cámara firmemente en su lugar.

6.4 Montar la cámara en un casco con la cinta con cierre de gancho y bucle


1. Pase la cinta con cierre de gancho y bucle **[16]** por el soporte de casco **[15]** (véase fig. F).
2. Fije el soporte al casco y colóquelo en la posición deseada. Pase la cinta por las rejillas de ventilación (véase fig. I).
3. Tense la cinta y una los extremos para mantener el soporte en su lugar.
4. Deslice la cámara en el soporte (véase fig. J).
5. Ajuste la posición de la cámara: Suelte el anillo **[5]** y ajuste la cámara. Luego, vuelva a atornillar el anillo para mantener la cámara firmemente en su lugar.

7. Uso

7.1 Las pilas




Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego. Nunca recargue pilas alcalinas. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

Reemplace las pilas en cuanto aparezca el icono de batería baja  en la pantalla. Si las pilas están completamente agotadas, oirá un pitido largo y la cámara se desactiva automáticamente después de 20 segundos.


Observación: Cambie siempre todas las pilas al mismo tiempo.

1. Asegúrese de que la cámara esté desactivada.
2. Desatornille la tapa [1] de la parte trasera de la cámara.
3. Empuje el compartimiento de pilas [9] hacia abajo para abrirlo.
4. Introduzca 2 pilas alcalinas tipo AA, de 1.5 V (LR6, no incl.). Respete la polaridad. Utilice sólo pilas del mismo tipo y de la misma marca.
5. Cierre el compartimiento de pilas.
6. Vuelva a fijar la tapa [1] a la parte trasera de la cámara.

7.2 Activar y desactivar la cámara

Para activar la cámara, mantenga pulsado el botón ON/OFF  unos 2 segundos. La cámara emite un sonido y la pantalla se ilumina. La pantalla visualiza el tiempo de grabación restante en horas y minutos.

Observación: La pantalla visualiza "FULL" si la tarjeta de memoria está llena o si no ha introducido una tarjeta de memoria en la cámara.

Para desactivar la cámara, mantenga pulsado el botón ON/OFF  unos 2 segundos. La pantalla visualiza "OFF" y oirá un sonido. La cámara se desactiva después de 1 segundo.

7.3 Tarjeta de memoria

Recomendaciones:

- Utilice tarjetas SD de alta velocidad para obtener el rendimiento máximo y la mejor calidad.
- Formatee la tarjeta de memoria antes de utilizarla.


Introducir una tarjeta de memoria

1. Asegúrese de que la cámara esté desactivada.
2. Desatornille la tapa [1] de la parte trasera de la cámara.
3. Introduzca la tarjeta SD (no incl.) en la ranura [7]. Introdúzcala presionando hasta donde sea posible.
4. Para quitar la tarjeta SD, empuje la tarjeta cuidadosamente para que salga.
5. Vuelva a fijar la tapa [1] a la parte trasera de la cámara.

Formatear una tarjeta de memoria

Advertencia: Se borran todos los datos al formatear la tarjeta. Si fuera necesario, conecte la cámara al PC para hacer una copia de seguridad de los ficheros antes de borrarlos.

1. Asegúrese de que la cámara esté desactivada.
2. Introduzca la tarjeta de memoria en la ranura [7].
3. Active la cámara.





4. Pulse el botón de grabación  unos 5 segundos.
La pantalla visualiza "FOR" ("formatting").
5. Espere hasta que la pantalla visualice el tiempo de grabación restante. Ahora, la tarjeta está vacía y lista para utilizar.

7.4 Configuración

Ajustar la resolución


Es posible ajustar la resolución del vídeo grabado: 720p (1280×720) o VGA (640×480).

Para ajustar la resolución:

1. Active la cámara.
2. Mantenga pulsado el botón del menú  2 segundos.
El icono para 720p  parpadea.
3. Pulse el botón de grabación  una vez para cambiar a VGA. El icono VGA  parpadea.
4. Pulse el botón del menú para confirmar.

Observación: El tiempo de grabación restante depende de la resolución seleccionada. Puede grabar más tiempo en el modo VGA (resolución más baja) que en el modo 720p.

Ajustar la fecha y la hora

1. Active la cámara.
2. Mantenga pulsado el botón del menú 2 segundos.
El icono para 720p  parpadea.
3. Pulse el botón de grabación varias veces hasta que "ALL" aparezca en la pantalla.
4. Pulse el botón del menú 2 segundos.
"Y" ("year") y el tercer dígito del año parpadean en la pantalla.
5. Pulse el botón de grabación varias veces para ajustar el dígito. Luego, pulse el botón del menú para confirmar y para ir al dígito siguiente.
6. Repita para introducir el último dígito del año, el mes ("M"), el día ("D"), la hora ("H") y los minutos ("M").

La cámara vuelve al modo de grabación después de que haya introducido todos los dígitos.

7.5 Grabar

Grabación normal

1. Asegúrese de que haya introducido la tarjeta SD en la cámara.
2. Active la cámara. La pantalla visualiza el tiempo de grabación restante.
3. Pulse el botón de grabación para activar la grabación.
La iluminación parpadea. La pantalla visualiza el tiempo de grabación en

minutos y segundos. La cámara almacena un fichero de vídeo cada 5 minutos.

4. Vuelva a pulsar el botón de grabación para desactivar la grabación. La iluminación para de parpadear. La pantalla visualiza el tiempo de grabación restante.

Observación: Si la tarjeta está llena, "FULL" aparece en la pantalla y se desactiva la grabación.

Grabación en bucle

Es posible grabar de manera continua si utiliza la cámara con un cargador USB. La cámara guardará un fichero de vídeo cada 2 minutos. Se sobrescriben las grabaciones más viejas si la tarjeta de memoria está llena.

Advertencia: Asegúrese de que el cargador coincide con las especificaciones de la cámara (3 VDC, 2.0 W).

Hay dos posibilidades:

- La cámara está desactivada, las pilas están instaladas: Conecte la cámara a un cargador USB adecuado (3 VDC, 2.0 W). La cámara se activa y empieza a grabar en bucle automáticamente. Pulse el botón de grabación para desactivar la grabación. La cámara para de grabar y se desactiva después de 2 segundos al desconectar el cargador USB.
- La cámara está desactivada, las pilas no están instaladas: Conecte la cámara a un cargador USB adecuado (3 VDC, 2.0 W). La cámara se activa después de 6 segundos y empieza a grabar en bucle automáticamente. Pulse el botón de grabación para desactivar la grabación. La cámara se desactiva inmediatamente al desconectar el cargador USB.

7.6 Reproducir un vídeo

Reproducir un vídeo en la TV

1. Active la cámara.
2. Desatornille la tapa [1] de la parte trasera de la cámara.
3. Introduzca el conector negro del cable de vídeo (incl.) en la salida de vídeo [8] de la cámara.
4. Introduzca el otro extremo (conector amarillo, rojo, blanco) del cable en las entradas RCA del TV.
La cámara de pantalla visualiza "AU".
5. Asegúrese de que la TV esté en el canal correcto.
6. En la cámara, pulse el botón del menú para seleccionar el vídeo que quiere reproducir.
7. Pulse el botón de grabación para activar la reproducción.
8. Pulse el botón de grabación para hacer una pausa/continuar.
9. Pulse el botón del menú para desactivar la reproducción. Ahora, puede seleccionar otro fichero de vídeo para reproducir.

Consejo: Durante la reproducción, puede borrar un fichero de vídeo rápidamente de la tarjeta de memoria al mantener pulsado el botón del

menú. La TV visualiza "NO FILE" si la tarjeta de memoria no incluye ficheros.

Reproducir un vídeo en el PC

1. Desatornille la tapa **[1]** de la parte trasera de la cámara.
2. Introduzca un extremo del cable USB (incl.) en el puerto mini-USB **[6]** de la cámara.
3. Introduzca el otro extremo en un puerto USB libre del PC.
La pantalla de la cámara visualiza "PC".
4. En el PC, abra **My Computer** y busque la unidad de disco de la cámara. Aquí, es posible copiar, borrar o ver los ficheros.

Observación: Para desconectar la cámara del PC y antes de desconectar el cable USB, utilice la función **Safely Remove Hardware** de Windows.


7.7 Borrar ficheros de vídeo

Advertencia: Primero, si fuera necesario, haga una copia de seguridad.

1. Asegúrese de que ha desactivado la grabación.
2. Mantenga pulsado el botón del menú 2 segundos.
3. Pulse el botón de grabación varias veces.
La pantalla visualiza "D" ("delete"). En la pantalla parpadea, en secuencia:
 - o "NO": Pulse el botón de grabación para ir a la opción siguiente.
 - o "ONE": Pulse el botón del menú para borrar el último vídeo grabado. "ONE" para de parpadear mientras que la cámara borra el fichero. Espere hasta que "ONE" vuelva a parpadear: Luego, puede borrar el siguiente vídeo. O, pulse el botón de grabación para salir.
 - o "ALL": Pulse el botón del menú para borrar todos los ficheros grabados. "ALL" para de parpadear mientras que la cámara borra los ficheros. Espere hasta que "ALL" vuelva a parpadear. Luego, pulse el botón de grabación para salir.

7.8 Utilizar el aparato como cámara web

Es posible utilizar la cámara como cámara web si instala el software incluido.

1. Asegúrese de que la cámara **no** esté conectada al PC.
 2. Introduzca el CD incluido en el lector de CD-ROM.
- 
3. Haga clic dos veces en el icono STK03N del CD-ROM.
 4. Siga las instrucciones del asistente de instalación.
 5. Asegúrese de que la cámara esté desactivada al instalar el software.
 6. Desatornille la tapa **[1]** de la parte trasera de la cámara.
 7. Introduzca un extremo del cable USB (incl.) en el puerto mini-USB **[6]** de la cámara.
 8. Introduzca la cámara en un puerto USB libre del PC mientras que mantiene pulsado el botón del menú de la cámara.

9. Suelte el botón del menú sólo después de que haya oído un tono y que la pantalla de la cámara se ilumine. La pantalla visualiza "PC". Windows® reconoce el aparato automáticamente e instale el driver. Dependiendo de los ajustes, Windows visualiza (o no) el siguiente mensaje "Your new hardware is installed and ready for use".

Ahora, la cámara está lista para utilizar como cámara web.

8. Solución de problemas

No se visualiza nada en la pantalla

Asegúrese de que haya instalado las pilas correctamente.

Reemplace las pilas agotadas.

La cámara se desactiva automáticamente

Las pilas están agotadas. Reemplácelas inmediatamente.

No es posible grabar un vídeo

Asegúrese de que haya suficiente espacio libre en la tarjeta de memoria. La pantalla indica el tiempo de grabación restante.

Asegúrese de que la tarjeta de memoria no esté bloqueada. Asegúrese de que el interruptor de bloqueo del lateral de la tarjeta de memoria esté en la posición correcta.

La cámara para de grabar automáticamente

La tarjeta de memoria está llena.

- Primero, haga una copia de seguridad. Luego, borre unos ficheros de la tarjeta para crear espacio libre.
- Introduzca una tarjeta nueva y vacía.

No encuentras la cámara en "My Computer" después de haberla conectado al PC

Asegúrese de que cada extremo del cable USB esté correctamente conectado.

Asegúrese de que el puerto USB del PC funcione correctamente. Conecte otro aparato USB para controlar el funcionamiento. Si no fuera el caso, el puerto USB no funciona correctamente.

No es posible reproducir el vídeo en la TV

Asegúrese de que cada extremo de cable de vídeo esté conectado correctamente.

Asegúrese de que la cámara esté activada.

No es correcto el tiempo de grabación restante

El tiempo de grabación restante es un tiempo estimado. No sólo depende del tiempo que ya ha grabado, sino también de las condiciones de grabación. Grabar en condiciones de alto contraste (p.ej. en exteriores) requiere más espacio que grabar en condiciones de bajo contraste (p.ej. en interiores).

9. Limpieza y mantenimiento

- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- Utilice un cepillo soplador para eliminar el polvo y limpie la lente con un paño suave sin pelusas. Do not use household detergents to clean the lens.
- Quite las pilas del aparato si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo. Pilas agotadas pueden tener fugas y dañar el aparato.
- Quite la tarjeta de memoria del aparato si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Guarde el aparato en un lugar seco, bien aireado y sin polvo a temperatura ambiente. No exponga la cámara a temperaturas extremas ni a la luz directa del sol durante un periodo prolongado. Esto puede causar daños permanentes en los componentes internos de la cámara.

10. Especificaciones

capacidad de memoria	tarjeta SD-HC, máx. 32 GB (no incl.)
elemento de imagen	1.3 Megapíxeles CMOS
ángulo de visión	54°
formato de grabación	MJPEG (audio PCM)
imágenes por segundo	20
resolución vídeo	1280 x 720 píxeles
capacidad de grabación	± 150 MB/min.
alimentación	2 x pila AA de 1.5V (LR6), no incl.
dimensiones	Ø 47 x 110 mm
peso	160 g
temperatura de funcionamiento	-10°C ~ 50°C

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Las marcas registradas y el nombre comercial son propiedad de sus propietarios respectivos, y sólo se utilizan para mostrar la compatibilidad entre nuestros productos y los productos de los fabricantes. Windows, Windows XP, Windows Vista, Windows 7, son marcas comerciales o marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y otros países.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **CAMCOLVC18**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Drücken und halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Warnung: Konfigurieren Sie die Kamera nicht während Sie in Bewegung sind, um gefährliche Unfälle zu vermeiden.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie schwere Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- die tragbare Kamera wird mit mehreren Montagebügeln geliefert
- Aufnahme auf SD-Karte (nicht mitgeliefert)
- Aufnahmequalität: 720p HD Video – 20 fps
- einfache Konfiguration
- Lieferung mit USB-Kabel, A/V-Kabel und Montagebügeln
- wetterfest
- weiße LED-Hintergrundbeleuchtung

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Deckel	9	Batteriefach
2	Bedientasten	10	Mikrofon
2a	 Menü-Taste	11	Basishalterung
2b	 Aufnahme-Taste	12	Zapfen der Basishalterung
2c	 EIN/AUS-Taste	13	Lenkstangenhalterung
3	Display	14	Schraube und Mutter
4	Objektiv	15	Helmhalterung
5	Ring	16	klettverschluss
6	Mini-USB-Port	17	Gummiband
7	Einschub für SD-Karte	18	USB-Kabel
8	Video-Ausgang	19	Video-Kabel

6. Installation

6.1 Die Basis montieren

Falls noch nicht geschehen, befestigen Sie die Basishalterung **[11]** an der Unterseite der Kamera (siehe Abb. A). Verwenden Sie die Basishalterung, um die Kamera zu befestigen:

- an der Lenkstange Ihres Fahrrads via die Lenkstangenhalterung
- an einem Helm via die Helmhalterung und den Klettverschluss oder das Gummiband
- oder direkt an einem Stativ via das Loch in der Basishalterung.

6.2 Die Kamera an einer Lenkstange befestigen

1. Schieben Sie die Lenkstangenhalterung **[13]** über die Lenkstange (siehe Abb. B).

Hinweis: Wenn nötig, stecken Sie ein oder mehrere Gummipads zwischen der Basishalterung und der Lenkstange.

2. Befestigen Sie die Halterung mit der Schraube und der Mutter **[14]** (siehe Abb. C).
3. Schieben Sie die Basishalterung in die Lenkstangenhalterung ein, bis diese einrastet (siehe Abb. D).
4. Die Position der Kamera regeln: Lockern Sie den Ring **[5]** und regeln Sie die Position. Schrauben Sie den Ring wieder fest und vergewissern Sie sich, dass die Kamera gut fest sitzt.
5. Die Position der Halterung regeln: Lockern Sie die Schraube und die Mutter **[14]**, regeln Sie die Position und schrauben Sie die Mutter und die Schraube wieder fest zu (siehe Abb. E).
6. Zum Lösen aus der Halterung, drücken Sie die beiden Zapfen der Basis **[12]** leicht zusammen und ziehen Sie die Kamera aus der Lenkstangenhalterung.

6.3 Die Kamera via das Gummiband an einem Helm befestigen

1. Stecken Sie das Gummiband **[17]** durch die Helmhalterung **[15]** (siehe Abb. F).
2. Schieben Sie das Gummiband über den Helm und stellen Sie die Halterung in die gewünschte Position (siehe Abb. G).
3. Beachten Sie, dass das Gummiband gut fest sitzt.
4. Schieben Sie die Kamera in die Halterung ein (siehe Abb. H).
5. Die Position der Kamera regeln: Lockern Sie den Ring **[5]** und regeln Sie die Position. Schrauben Sie den Ring wieder fest und vergewissern Sie sich, dass die Kamera gut fest sitzt.

6.4 Die Kamera via den Klettverschluss an einem Helm befestigen


1. Stecken Sie den Klettverschluss [16] durch die Helmhalterung [15] (siehe Abb. F).
2. Befestigen Sie die Halterung am Helm. Positionieren Sie die Halterung und führen Sie das Band in die die vorgesehenen Bügel des Helms ein (siehe Abb. I).
3. Spannen Sie das Band an und binden Sie die Enden zusammen, damit die Halterung gut fest sitzt.
4. Schieben Sie die Kamera in die Halterung ein (siehe Abb. J).
5. Die Position der Kamera regeln: Lockern Sie den Ring [5] und regeln Sie die Position. Schrauben Sie den Ring wieder fest und vergewissern Sie sich, dass die Kamera gut fest sitzt.

7. Anwendung

7.1 Die Batterien



Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Laden Sie keine Alkalibatterien. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterien. Drücken und halten Sie die Batterien von Kindern fern.

Führen Sie einen Batteriewechsel durch, wenn die Lo-Bat-Anzeige  im Bildschirm erscheint. Bei zu geringer Batteriespannung, ertönt ein langer Piepston und nach 20 Sekunden schaltet sich die Kamera automatisch aus.

Bemerkung: Ersetzen Sie alle Batterien immer gleichzeitig.

1. Beachten Sie, dass die Kamera ausgeschaltet ist.
2. Entfernen Sie den Deckel [1] (Rückseite der Kamera).
3. Drücken Sie das Batteriefach [9] nach unten, um es zu öffnen.
4. Legen Sie 2 neue 1.5V AA-Batterien (LR6, nicht mitgeliefert) polungsrichtig in das Batteriefach ein. Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs und Marke.
5. Schließen Sie das Batteriefach.
6. Setzen Sie den Deckel [1] wieder auf.

7.2 Die Kamera ein- und ausschalten

Um die Kamera einzuschalten, drücken und halten Sie die EIN/AUS-Taste



etwa 2 Sekunden gedrückt. Es ertönt einen Piepston und das Display leuchtet.

Das Display zeigt die Restzeit für Video-Aufzeichnungen in Stunden und Minuten an.

Bemerkung: Ist die Speicherkarte voll oder wurde keine Karte eingesetzt, so erscheint "FULL" im Display.

Um die Kamera auszuschalten, drücken und halten Sie die EIN/AUS-Taste



etwa 2 Sekunden gedrückt. Das Display zeigt "OFF" an und es ertönt einen Piepston. Die Kamera wird nach etwa 1 Sekunde ausgeschaltet.

7.3 Speicherkarte

Empfehlungen:


- Verwenden Sie Hochgeschwindigkeits-SD-Karten für die beste Leistung und die beste Qualität.
- Formatieren Sie die Speicherkarte vor Gebrauch.

Eine Speicherkarte einsetzen

1. Beachten Sie, dass die Kamera ausgeschaltet ist.
2. Entfernen Sie den Deckel **[1]** (Rückseite der Kamera).
3. Schieben Sie die SD-Karte (nicht mitgeliefert) vorsichtig in den Karteneinschub **[7]** ein bis Sie einen Klick hören.
4. Um die SD-Karte zu entnehmen, drücken Sie vorsichtig.
5. Setzen Sie den Deckel **[1]** wieder auf.

Eine Speicherkarte Formatieren

Achtung: Beim Formatieren werden alle Daten gelöscht. Wenn nötig, verbinden Sie die Kamera mit einem PC, um zuerst eine Sicherungskopie zu machen.





1. Beachten Sie, dass die Kamera ausgeschaltet ist.
2. Schieben Sie die Speicherkarte in den Kartenslot **[7]** ein.
3. Schalten Sie die Kamera ein.
4. Drücken Sie die Aufnahme-Taste  etwa 5 Sekunden. Im Display erscheint "FOR" (for "formatting").
5. Warten Sie bis das Display wieder die Restzeit anzeigt. Die Karte ist nun leer und gebrauchsfertig.

7.4 Konfiguration

Die Auflösung einstellen

Wählen Sie die gewünschte Auflösung: 720p (1280×720) o VGA (640x480).

Um die Auflösung einzustellen:

1. Schalten Sie die Kamera ein.
2. Drücken und halten Sie die Menü-Taste  2 Sekunden gedrückt. Das 720p-Symbol  blinkt.
3. Drücken Sie die Aufnahme-Taste  ein Mal, um auf VGA umzuschalten. Das VGA-Symbol  blinkt.
4. Drücken Sie die Menü-Taste, um zu bestätigen.

Bemerkung: Die Aufnahmedauer hängt von der Auflösung ab. Der VGA-Modus (niedrigere Auflösung) ermöglicht eine längere Aufnahmedauer als der 720p-Modus.

Das Datum und die Uhrzeit einstellen

1. Schalten Sie die Kamera ein.
2. Drücken und halten Sie die Menü-Taste 2 Sekunden gedrückt.
Das 720p-Symbol  blinkt.
3. Drücken Sie die Aufnahme-Taste mehrmals bis "ALL" erscheint im Display.
4. Drücken Sie die Menü-Taste 2 Sekunden.
"Y" ("year") und die dritte Ziffer des Jahres blinkt im Display.
5. Drücken Sie die Aufnahme-Taste wiederholt um die Ziffer einzustellen. Drücken Sie nun die Menü-Taste, um zu bestätigen und zur nächsten Ziffer zu gehen.
6. Wiederholen Sie, um die letzte Ziffer des Jahres, den Monat ("M"), den Tag ("D"), die Stunde ("H") und die Minuten ("M") einzugeben.

Die Kamera springt nach der letzten Eingabe automatisch in den Aufnahme-Modus zurück.

7.5 Video-Aufnahme

Normale Aufnahme

1. Beachten Sie, dass Sie eine SD-Karte in die Kamera eingesetzt haben.
2. Schalten Sie die Kamera ein. Das Display zeigt die Restzeit an.
3. Drücken Sie die Aufnahme-Taste, um die Aufnahme zu starten.
Die Hintergrundbeleuchtung des Displays blinkt. Das Display zeigt die Aufnahmezeit in Minuten und Sekunden an. Die Kamera speichert eine Video-Datei alle 5 Minuten.
4. Drücken Sie die Aufnahme-Taste wieder, um die Aufnahme zu beenden.
Die Hintergrundbeleuchtung hört auf, zu blinken. Die verbleibende Aufnahmezeit wird im Display dargestellt.

Bemerkung: Ist die Speicherkarte voll oder wurde keine Karte eingesetzt, so erscheint "FULL" im Display.

Loop-Aufnahme

Verwenden Sie die Kamera mit einem USB-Ladegerät, dann können Sie ständig aufnehmen. Die Kamera speichert eine Video-Datei alle 2 Minuten. Ist die Speicherkarte voll, so werden die ersten aufgenommenen Videos überspielt.

Achtung: Beachten Sie, dass die technischen Daten des Ladegerätes mit den technischen Daten der Kamera übereinstimmen (3 VDC, 2.0 W). Es gibt zwei Möglichkeiten:

- Die Kamera ist ausgeschaltet, die Batterien wurden eingelegt:
Verbinden Sie die Kamera mit einem geeigneten USB-Ladegerät (3 VDC, 2.0 W). Die Kamera schaltet ein und startet die Loop-Aufnahme

automatisch. Drücken Sie die Aufnahme-Taste, um die Aufnahme zu stoppen. Trennen Sie das USB-Ladegerät, dann wird die Aufnahme gestoppt und die Kamera wird die nach 2 Sekunden ausgeschaltet.

- Die Kamera ist ausgeschaltet, es wurden keine Batterien eingelegt: Verbinden Sie die Kamera mit einem geeigneten USB-Ladegerät (3 VDC, 2.0 W). Die Kamera schaltet nach 6 Sekunden ein und die Loop-Aufnahme startet automatisch. Drücken Sie die Aufnahme-Taste um die Aufnahme zu beenden. Trennen Sie das USB-Ladegerät, dann wird die Kamera sofort ausgeschaltet.

7.6 Eine Video-Aufnahme abspielen

Via TV

1. Schalten Sie die Kamera ein.
2. Entfernen Sie den Deckel **[1]** (Rückseite der Kamera).
3. Stecken Sie den schwarzen Stecker des Videokabels (mitgeliefert) in den Video-Ausgang **[8]** der Kamera.
4. Stecken Sie den anderen Stecker (gelb, rot, weiß) des Kabels in den entsprechenden RCA-Eingängen vom TV.
Im Display erscheint "AU".
5. Beachten Sie, dass der richtige Kanal eingestellt ist.
6. Auf der Kamera, drücken Sie die Menü-Taste, um die gewünschte Video-Datei zu wählen.
7. Drücken Sie die Aufnahme-Taste, um das Abspielen zu starten.
8. Drücken Sie die Aufnahme-Taste um das Abspielen zu pausieren/fortzusetzen.
9. Drücken Sie die Menü-Taste, um das Abspielen zu stoppen. Sie können nun zwischen verschiedenen Videos wählen.

Hinweis: Drücken und halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um das Video während der Wiedergabe schnell zu löschen. Ist die Speicherkarte leer, dann erscheint "NO FILE".

Via PC

1. Entfernen Sie den Deckel **[1]** (Rückseite der Kamera).
2. Stecken Sie den einen Teil des USB-Kabels (mitgeliefert) in den Mini-USB-Port **[6]** der Kamera.
3. Stecken Sie den anderen Teil in den freien USB-Port des Computers.
Im Display erscheint "PC".
4. Auf dem PC, öffnen Sie **My Computer** und suchen Sie das Laufwerk der Kamera.

Die Dateien können hier kopiert, gelöscht oder betrachtet werden.

Bemerkung: Um die Kamera vom PC zu trennen und bevor Sie das USB-Kabel trennen, verwenden Sie die Windows-Funktion **Safely Remove Hardware**.


7.7 Eine Video-Aufnahme löschen

Achtung: Wenn nötig, machen Sie zuerst eine Sicherungskopie.

1. Beachten Sie, dass die Aufnahme gestoppt ist.
2. Drücken und halten Sie die Menü-Taste 2 Sekunden gedrückt.
3. Drücken Sie die Aufnahme-Taste wiederholt.
Im Display erscheint "D" ("delete") und der Reihe nach blinken die folgenden Anzeigen:
 - o "NO": Drücken Sie die Aufnahme-Taste, um auf die nächste Option zu springen.
 - o "ONE": Drücken Sie die Menü-Taste, um das letzte aufgenommene Video zu löschen. "ONE" blinkt nicht während des Löschens. Warten Sie, bis "ONE" wieder blinkt. Nun können Sie die nächste Videodatei löschen. Oder, drücken Sie die Aufnahme-Taste um diesen Modus zu verlassen.
 - o "ALL": Drücken Sie die Menü-Taste um alle Videodateien zu löschen. "ALL" blinkt nicht während des Löschens. Warten Sie, bis "ALL" wieder blinkt und drücken Sie dann die Aufnahme-Taste um diesen Modus zu verlassen.

7.8 Eine Webcam verwenden

Sie können die Kamera als Webcam verwenden, wenn Sie die mitgelieferte Software installieren.

1. Beachten Sie, dass die Kamera **nicht** an den PC angeschlossen ist.
2. Legen Sie die mitgelieferte CD in das CD-ROM-Laufwerk ein.
3. Klicken Sie zwei Mal auf das STK03N-Symbol  STK03N.exe.
4. Folgen Sie den Anweisungen des Installationsassistenten.
5. Beachten Sie, dass die Kamera ausgeschaltet ist wenn die Software installiert wird.
6. Entfernen Sie den Deckel **[1]** (Rückseite der Kamera).
7. Stecken Sie den einen Teil des USB-Kabels (mitgeliefert) in den Mini-USB-Port **[6]** der Kamera.
8. Stecken Sie die Kamera in einen freien USB-Port des Computers und drücken und halten Sie gleichzeitig die Menü-Taste gedrückt.
9. Lassen Sie die Menü-Taste erst los, nachdem ein Ton ertönt hat und nachdem die Hintergrundbeleuchtung leuchtet. Im Display erscheint "PC".

Windows® erkennt das Gerät automatisch und installiert den Treiber. Abhängig von den Einstellungen, zeigt Windows die Nachricht "Your new hardware is installed and ready for use" an (oder nicht).

Sie können die Kamera nun als Webcam verwenden.

8. Problemlösung

Es erscheint nichts im Display

Beachten Sie, dass Sie die Batterien polungsrichtig eingelegt haben.
Ersetzen Sie leere Batterien.

Die Kamera schaltet sich automatisch aus

Die Batterien sind leer. Ersetzen Sie die Batterien.

Keine Video-Aufnahme möglich

Beachten Sie, dass es genügend Speicherplatz auf der Speicherkarte gibt.
Das Display zeigt die verbleibende Aufnahmedauer an.

Beachten Sie, dass die Speicherkarte nicht verriegelt ist. Beachten Sie, dass die Verriegelungstaste auf der Seite der Speicherkarte sich in der richtigen Position befindet.

Die Kamera stoppt die Aufnahme automatisch

Die Speicherkarte ist voll.

- Machen Sie eine Sicherungskopie und löschen Sie danach alle Dateien auf der Speicherkarte um Platz zu haben.
- Setzen Sie eine neue, leere Karte ein.

Obwohl die Kamera mit dem PC verbunden ist, können Sie diese nicht unter "My Computer" finden

Beachten Sie, dass jedes Ende des USB-Kabels korrekt angeschlossen ist.
Beachten Sie, dass der USB-Port vom PC korrekt funktioniert. Versuchen Sie, ein anderes USB-Gerät anzuschließen und überprüfen Sie, ob es korrekt funktioniert. Ist dies nicht der Fall, dann gibt es wahrscheinlich ein Problem mit dem USB-Port.

Das Video kann nicht auf dem TV abgespielt werden

Beachten Sie, dass jedes Ende des Videokabels korrekt angeschlossen ist.
Beachten Sie, dass die Kamera eingeschaltet ist.

Die Restzeit ist nicht korrekt

Die verbleibende Aufnahmedauer ist eine geschätzte Zeit. Diese hängt nicht nur von der schon aufgenommenen Zeit ab, sondern auch von den Aufnahmebedingungen. Aufnahmen in kontrastreicher Umgebung (z.B. im Außenbereich) brauchen mehr Speicherplatz als Aufnahmen in kontrastarmer Umgebung (z.B. im Innenbereich).

9. Reinigung und Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung der Außenseite des Gerätes ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Verwenden Sie einen Blasenbalg und ein sanftes, fusselfreies Tuch zum Reinigen der Linse. Verwenden Sie auf keinen Fall Reinigungsmittel.

- Entfernen Sie die Batterien bei längerem Nichtgebrauch aus dem Gerät. Alte Batterien können auslaufen und das Gerät beschädigen.
- Entfernen Sie die Speicherkarte bei längerem Nichtgebrauch aus dem Gerät.
- Lagern Sie das Gerät bei einer normalen Umgebungstemperatur an einem trockenen, gut gelüfteten und staubfreien Ort. Setzen Sie die Kamera weder extremen Temperaturen noch direktem Sonnenlicht aus. Dies kann das Gehäuse und die internen Komponenten beschädigen.

10. Technische Daten

Speicherkapazität	max. 32 GB SD-HC-Karte (nicht mitgeliefert)
Aufnahme-Element	1.3 Megapixel CMOS
Gesichtswinkel	54°
Aufnahmeformat	MJPEG (Audio PCM)
Bilder pro Sekunde (fps)	20
Video-Auflösung	1280 x 720 Pixel
Aufnahmekapazität	± 150 MB/Min.
Stromversorgung	2 x 1.5V AA-Batterie (LR6), nicht mitgeliefert
Abmessungen	Ø 47 x 110 mm
Gewicht	160 g
Betriebstemperatur	-10°C ~ 50°C

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Alle registrierten Schutzmarken und Handelsnamen sind das Eigentum Ihrer jeweiligen Eigentümer und werden nur als Beispiel verwendet, um die Kompatibilität zwischen unseren Artikeln und diesen der verschiedenen Fabrikanten anzuzeigen. Windows, Windows XP, Windows Vista, Windows 7, sind eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den USA und anderen Ländern.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteits-eisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoop van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopspijl bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een

degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un

fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehöreile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersatzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heinweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu